

Programmheft

# Interkulturelle Woche 2009

„Misch Mit!“

28.9. – 3.10.2009 in Halle (Saale)

unter der Schirmherrschaft  
der Oberbürgermeisterin der Stadt Halle (Saale)  
Frau Dagmar Szabados



## **Interkulturelle Woche 2009 in Halle (Saale)**

Zeitraum:

28.09. – 03.10.2009

Motto: „Misch Mit!“

Schirmherrschaft: Oberbürgermeisterin Frau Szabados

Ansprechpartnerin: Frau Sandra Schmitt

### **Veranstalter:**

Netzwerk für Integration und Migration der  
Stadt Halle (Saale)

### **Koordination und Rahmenorganisation:**

Begegnungszentrum für Ausländer und Deutsche der  
Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“ Halle-Saalekreis e. V.

Heinrich-Franck-Straße 2

06112 Halle (Saale)

Tel: 0345 - 470 761 23

0345 - 470 761 21

[sandra.schmitt@jw-frohe-zukunft.de](mailto:sandra.schmitt@jw-frohe-zukunft.de)

[www.jw-frohe-zukunft.de](http://www.jw-frohe-zukunft.de)

Gestaltung: [cunaki.com](http://cunaki.com)

Titelfoto: [stephanflad.com](http://stephanflad.com)

# Inhalt

<b>Vorwort</b>	4
<b>Termine</b>	6
Dienstag, 01.09.. – Mittwoch 30.09.2009	6
Montag, 28.09.. – Samstag 23.10.2009	7
Mittwoch, 23.09..2009	8
Samstag, 26.09..2009	9
Sonntag, 27.09..2009	10
Montag 28.09..2009	11
<b>Vereine und Aktionen</b>	12
Dienstag, 29.09.2009	15
Mittwoch, 30.09.2009	16
Donnerstag, 01.10.2009	19
Freitag, 02.10.2009	21
Samstag, 03.10.2009	22
<b>Kooperationspartner</b>	23

## Symbollegende

- 🕒 Uhrzeit der Veranstaltung
- 📍 Ort der Veranstaltung
- ✳️ Veranstalter
- 🗣️ Ansprechpartner
- 🎟️ Eintritt

Zeitliche Änderungen der Abläufe der Veranstaltungen vorbehalten!

## Vorwort



Liebe Besucherinnen und Besucher,

ich freue mich sehr, Sie auch in diesem Jahr wieder vom 28. September bis zum 3. Oktober 2009 zu den Veranstaltungen der Interkulturellen Woche in unserer Stadt Halle an der Saale begrüßen zu dürfen.

Das Motto der diesjährigen Veranstaltungen lautet „MISCH MIT“ und fordert uns alle auf, sich in das Integrationsgeschehen unserer Gesellschaft einzubringen, sich also nach Kräften „einzumischen“.

Diese Interkulturelle Woche findet in einem Wahljahr statt. Gerade deshalb sollten wir darüber diskutieren, welche Möglichkeiten der Beteiligung von MigrantInnen und Flüchtlingen es bisher gibt, und welche Rahmenbedingungen die Politik für ein gleichberechtigtes Zusammenleben schaffen muss.

In diesem Kontext halte ich auch die aktuelle Debatte um eine Ausweitung des kommunalen Wahlrechtes für Ausländer für wichtig, da dies eine der grundlegenden Voraussetzungen dafür ist, unsere Bürgergesellschaft durch alle Bevölkerungsteile selbstbewusst mit zu gestalten.

Ein thematischer Schwerpunkt der Interkulturellen Woche in Halle wird die Geschichte der ehemaligen

## Vorwort

Vertragsarbeiter in der DDR und die Auseinandersetzung mit dem Leben dieser Menschen damals und heute – 20 Jahre nach der friedlichen Herbstrevolution – sein. Dies geschieht in engem Zusammenhang mit dem diesjährigen Themenjahr unserer Stadt, in dem wir über die Herausforderungen und Chancen neuer „Arbeitswelten“ debattieren.

Auch in diesem Jahr haben sich wieder zahlreiche engagierte Menschen an der Vorbereitung der Interkulturellen Woche beteiligt und präsentieren mit den unterschiedlichsten Veranstaltungen das vielfältige und interkulturelle Leben unserer Stadt. All diese Angebote ermöglichen es uns, Einblicke in andere Kulturen zu gewinnen, neue Erfahrungen zu sammeln und sich dem Noch-Fremdem unbefangener zu nähern.

Ich wünsche allen Akteuren der Interkulturellen Woche zahlreiche Besucherinnen und Besucher, die diese Chance nutzen, und uns allen einen regen Austausch, viele gute Begegnungen und nachhaltige Diskussionen.

Eröffnet wird die Interkulturelle Woche am 28. September 2009 auf dem Marktplatz mit einem bunten Bühnenprogramm sowie der Präsentation der Vereine und Organisationen, die sich in der Integrationsarbeit in Halle engagieren. Diese laden ein zu Aktionen, bei denen unterschiedliche Länder und Kontinente vorgestellt werden. Am 3. Oktober findet diese Woche dann ihren Ausklang im Volkspark mit einem „Feuerwerk der Farben“.

Herzlichst

Ihre



Dagmar Szabados  
Oberbürgermeisterin der Stadt Halle an der Saale

# Termine

## Kinderwettbewerb „Stadtwerke schaffen Stadt-Werke“

Der Wettbewerb richtet sich an Gruppen von Kindern und Jugendlichen. Sie sollen sich kreativ mit der Vielfalt ihrer Stadt Halle (Saale) auseinandersetzen. Die Ergebnisse werden zum Marktfest am 28.09.2009 präsentiert und mit Unterstützung der Stadtwerke Halle GmbH prämiert.

- ⊙ Schulen der Stadt Halle (Saale), Marktplatz Halle
- ⊛ Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“  
Halle-Saalekreis e. V. in Kooperation mit  
den Stadtwerken Halle GmbH
- ☎ Frau Katja Raab, Tel: 0345 – 47076121,  
katja.raab@jw-frohe-zukunft.de

**Dienstag, 01.09.2009 bis Mittwoch, 30.09.2009**

## „Peace Counts“ – Frieden ist machbar! – Ausstellung

„Peace Counts“ hat bisher aus 30 Konfliktregionen berichtet. Mit den elf besten Reportagen wurde eine Ausstellung mit großformatigen Fotos zusammengestellt, die ein breites Publikum anziehen und für Chancen werben soll, sich für den Frieden zu engagieren. Eine wichtige Zielgruppe sind SchülerInnen und LehrerInnen, die in Form von „Lernzirkeln“ mit den Texten und Fotos der Ausstellung arbeiten können.

Das pädagogische Konzept dazu wurde vom Institut für Friedenspädagogik in Tübingen entwickelt. Die große Version der Ausstellung wurde als erstes auf dem Shanghai International Arts Festival 2005 gezeigt. Anschließend war sie auf dem Weltkirchentag in Porto Alegre, Brasilien und im Rathaus Stuttgart als Rahmenprogramm zur Fußball Weltmeisterschaft 2006 zu sehen. Seit 2007 wird die Ausstellung bei einer dreijährigen Tour (Peace Counts on Tour) in jenen Krisenregionen gezeigt, aus denen die Reportagen stammen. Gleichzeitig tourt eine deutsche Version der Ausstellung mit pädagogischem Begleitprogramm durch bundesdeutsche Städte.

Die Ausstellung wird im Rahmen des Projektes „Engagiert für Frieden und Entwicklung“ des Friedenskreis Halle e. V.

# Termine

gezeigt, weitere Informationen unter: [www.friedenskreis-halle.de/engagiert](http://www.friedenskreis-halle.de/engagiert)

- Rathaus, Marktplatz 1, 06100 Halle (Saale)
- ✳️ Friedenskreis Halle e.V.
- ☎️ Toni Meier,  
Tel: 0345 – 27980710,  
[tmeier@friedenskreis-halle.de](mailto:tmeier@friedenskreis-halle.de)

**Montag, 28.09.2009 bis Samstag, 23.10.2009**

## „Bruderland ist abgebrannt“ – Ausstellung

Über 90.000 VertragsarbeiterInnen halfen noch 1989 dabei, in der maroden DDR-Wirtschaft die Pläne zu erfüllen. Damit war fast die Hälfte aller in der DDR lebenden AusländerInnen VertragsarbeiterInnen – ins Land geholt als billige Arbeitskräfte auf Zeit. Sie kamen aus Ungarn, Polen, Algerien, Kuba, Mosambik, Vietnam, Angola, Nordkorea und China. Ihr „Bruderland“ ging zweifach verloren – zum einen, weil schon in der DDR-Realität wenig von der versprochenen Solidarität und Brüderlichkeit blieb und zum anderen, weil mit dem Ende der DDR die Verträge beendet wurden, die ihre Arbeits- und Lebensgrundlage definierten.

Diese Ausstellung zeichnet ein Bild vom Alltag der VertragsarbeiterInnen in der DDR und stellt ehemalige VertragsarbeiterInnen vor, die hier blieben und sich ihre neue Heimat erkämpft haben.

Im Rahmen der Ausstellung werden Workshops zum Thema „Ehemalige VertragsarbeiterInnen in der DDR“ für Schulklassen oder StudentInnen angeboten. Um vorherige Anmeldung wird gebeten.

- Begegnungszentrum der Jugendwerkstatt  
„Frohe Zukunft“ Halle-Saalekreis e. V.,  
Heinrich-Franck-Str. 2, 06112 Halle (Saale)
- ✳️ Jugendwerkstatt  
„Frohe Zukunft“ Halle-Saalekreis e. V. in  
Kooperation mit Reistrommel e. V.
- ☎️ Frau Maria Richter,  
Tel: 0345 – 47076120  
[maria.richter@jw-frohe-zukunft.de](mailto:maria.richter@jw-frohe-zukunft.de)

# Termine

**Mittwoch, 23.09.2009**

*10 bis 14.30 Uhr*

## **1. Fachtreffen von SozialarbeiterInnen, SozialberaterInnen und Studierenden der Sozialen Arbeit mit Migrationshintergrund in Sachsen-Anhalt**

Das Fachtreffen wird sich mit der Rolle der Fachkräfte mit Migrationshintergrund in der Sozialen Arbeit auseinandersetzen und das Thema aus verschiedenen Perspektiven beleuchten. Es bietet Möglichkeiten zum Austausch und zur Vernetzung für angehende und für bereits tätige SozialarbeiterInnen und SozialberaterInnen mit Migrationshintergrund in Sachsen-Anhalt.

Es erwarten Sie Referate und Workshops zu den Themen: „Studierende der Sozialarbeit/Sozialwissenschaften mit Migrationshintergrund in Sachsen-Anhalt: Berufliche Chancen und mögliche Problematiken“; „Potenziale und Kompetenzen, Grenzen und Chancen von SozialarbeiterInnen mit Migrationshintergrund“ und „Interkulturelle Öffnung der sozialen Einrichtungen: Theorie oder gelebter Diversity-Ansatz?“

**ReferentInnen:** **Prof. Dr. Maisha-Maureen Eggers**, Hochschule Magdeburg-Stendal  
**Dr. Mohamed Yousif**, Stadtratmitglied und ehemaliger Sozialberater im Eine-Welt-Haus Halle e. V.  
**Dr. Karamba Diaby**, Vorsitzender des Ausländerbeirates Halle und Mitglied im Bundesausländerbeirat  
**Herr Abdoul Coulibaly**, Ausländerbeauftragter der Landeshauptstadt Magdeburg  
**Herr Mamad Mohamad**, Sprecher des Landesnetzwerkes der Migrantenselbstorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA)

- ⊙ Stadthaus, kleiner Saal, Marktplatz 2, 06108 Halle (Saale)
- ⊛ Eine-Welt-Haus Halle e. V. in Kooperation mit dem Landesnetzwerk der Migrantenselbstorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA)
- 📞 Herr Mamad Mohamad, Tel: 0345 – 1367424

# Termine

15 bis 17 Uhr

## „Sie fragen – wir antworten“

Diskussions- und Fragerunde mit VertreterInnen von Behörden und Beratungsstellen

Ziel dieser Veranstaltung ist ein fachlicher Austausch zwischen den Behörden in Halle und den Beratungsstellen. Dabei werden komplexe Fragen im Zusammenhang mit den sozial- und arbeitsrechtlichen Situationen von MigrantInnen gestellt. Es diskutieren u. a. VertreterInnen der Ausländerbehörde, des Standesamtes, des Sozialamtes, der Agentur für Arbeit und der ARGE

**Moderation:** Dr. Karamba Diaby, Vorsitzender des Ausländerbeirates Halle

- ⊙ Stadthaus, kleiner Saal, Marktplatz 2, 06108 Halle (Saale)
- ⊛ Ausländerbeirat der Stadt Halle (Saale) und Bündnis MigrantInnenorganisationen Halle (Saale)
- ☎ Dr. Karamba Diaby, Tel: 0345 – 47076121, Mobil: 0175 -1524145, [karamba.diaby@jw-frohe-zukunft.de](mailto:karamba.diaby@jw-frohe-zukunft.de)

**Samstag, 26.09.2009**

10 Uhr bis 15 Uhr

## Internationales Fußballturnier

- ⊙ Uni-Sportplatz „Ziegelwiese“
- ⊛ AK Aussiedler und Flüchtlinge
- ☎ Herr Becker, Internationaler Bund (IB), Tel: 0345 – 8046017  
Anmeldung bis 24.09.2009 unter: 0345 – 8046017, bis 9:30 auf dem Sportplatz melden

10 bis 16 Uhr

## 9. Deutsches Dan-Träger Turnier – disziplinärer Vergleich zwischen Trägern des schwarzen Gürtels mit internationalem Starterfeld

Das German Black Belt Open, das in diesem Jahr bereits zum neunten Mal ausgetragen wird, ist eine in seiner

# Termine

Art deutschlandweit einmalige Veranstaltung. Es geht darum, den vielseitigen Schwarzgurt (Dan-Träger) in den Kategorien Kata, Waffen-Kata (Kampf gegen imaginäre Gegner nach einem vorgegebenen Bewegungsablauf mit bzw. ohne Waffen), Kampf sowie Bruchtest zu ermitteln, wobei das Starterfeld international besetzt ist.

- ⊙ Sporthalle Brandberge, Kreuzvorwerkstr. 30, 06120 Halle (Saale)
- ✳ Shorai-Do Kempo e. V. – Club für ostasiatische Kultur und Kampfkünste
- ☎ Herr Alexander Dexbach, 0345 – 5320055/56
- Ⓜ 6 Euro/4 Euro (ermäßigt) pro Person

*14 bis 16 Uhr*

## **Internationales Frauenbowling**

Wie jedes Jahr findet auch dieses Jahr unser traditionelles „Internationales Frauenbowling“ statt. Eingeladen sind alle Mädchen und Frauen, die Lust haben, sich mit Spaß gemeinsam sportlich zu betätigen. Um vorherige Anmeldung wird gebeten!

- ⊙ Bowlingtreff Halle-Neustadt, An der Eselsmühle (Einkaufszentrum), Weststr. 3, 06126 Halle (Saale)
- ✳ Caritasverband Halle e. V., Büro für Gleichstellung der Stadt Halle (Saale)
- ☎ Frau Wilde, 0345 – 5812950

**Sonntag, 27.09.2009**

*10 bis 17 Uhr*

## **„Probier mal: Ökologische, regionale und fair gehandelte Produkte“ – Aktionstag**

ErzeugerInnen und HändlerInnen von ökologischen, regionalen und fair gehandelten Produkten aus dem Raum Halle präsentieren sich entlang der Tiergehege: z. B. Bio-Bauern, Bio-Läden, Weltladen, Kräuterfirmen, Imker usw. Sie bieten Verkostungen und Aktionen zum Schnuppern und Anfassen an. Weiterhin wird eine Ausstellung zu den

# Termine

Themen „Fairer Handel, nachhaltige Landwirtschaft und Biodiversität“ gezeigt. Beim Quiz zum „Fairen Handel“ können Klein und Groß ihr Wissen testen. Unterhaltung unterschiedlichster Art bietet das Rahmenprogramm mit „fairer“ Modenschau, afrikanischen Rhythmen, Jonglage und Kräutermärchen.

- ⦿ Zoologischer Garten Halle (Saale), Fasanenstr. 5a, 06114 Halle (Saale)
- ⊛ Zoologischer Garten Halle ( Saale) in Kooperation mit Eine-Welt-Haus Halle e. V.
- ☎ Frau Heunemann, Tel: 0345 – 5203437
- Ⓜ regulärer Zooeintritt

## Montag, 28.09.2009

*14 bis 18 Uhr*

### **Marktfest „WeltHalle für alle“ – Eröffnung der Interkulturellen Woche auf dem Marktplatz**

Die Eröffnung der Interkulturellen Woche findet wieder auf dem Marktplatz statt. Es werden sich zahlreiche Vereine und Organisationen der Stadt an Ständen und mit Aktionen präsentieren. Außerdem wird es ein buntes Bühnenprogramm mit internationaler Livemusik, Tänzen und eine Modenschau mit afrikanischer Mode geben. Auch für eine kulinarische Verführung ist gesorgt.

- ⦿ Ostseite des Marktplatzes Halle (Saale)
- ⊛ Netzwerk für Integration und Migration der Stadt Halle (Saale) in Kooperation mit der Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“ Halle-Saalekreis e. V.  
Koordination: Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“ Halle-Saalekreis e. V.
- ☎ Frau Sandra Schmitt, Tel: 0345 – 47076123, [andra.schmitt@jw-frohe-zukunft.de](mailto:andra.schmitt@jw-frohe-zukunft.de)

# Vereine und Aktionen

## **AFS Interkulturelle Begegnungen e. V.**

Infostand zu Programmen über Schüleraustausch, Stipendienmöglichkeiten und Gastfamilienwerbung

## **AIDS-Hilfe Halle e. V.**

Präventionsstand mit Infomaterialien (Flyer in verschiedenen Sprachen)

## **Alfredo Mahumane – Modedesign**

Modenschau „Vice-Verse Vernissage“ und künstlerischer Beitrag zum Bühnenprogramm

## **Amnesty International Hochschulgruppe**

Infostand

## **Armenische Gemeinde Sachsen-Anhalt e. V.**

Infostand

## **Bamboule e. V.**

Infostand mit Musik

## **Bengal Link e. V.**

Infostand: Namen auf Bengali schreiben, Kinderschminken, Postkartenverkauf

## **Bollywood Culture Society e. V.**

Aktions- und Informationsstand: Informationen zum Verein und über Indien, Hennabemalung, indische Küche, Namen schreiben auf Hindi und Punjabi

## **Bündnis Migrantenorganisationen Halle/Ausländerbeirat Beauftragte für Integration und Migration der Stadt Halle – Gemeinschaftsstand**

Erstellen von Visitenkarten, mongolische Massage, Origami - japanische Papierfaltkunst, Tombola, Präsentation der Netzwerkarbeit, Knüpfen von Netzen mit einem Fischer, Spiele aus verschiedenen Nationen

## **Bundesamt für Migration und Flüchtlinge**

Infostand mit Präsentation des Projektes „Kulturmittler“

## **Burundi – Kulturverein**

Gastronomie „Spezialitäten aus Burundi“, Kunst aus Burundi

## **Chin. Wissenschaftler und Studentenverein in Halle**

Chinesische Medizin, Papierkunst, Musik und Malerei, Kalligraphie und chinesische Knoten erlernen

## **DAA Halle**

Infostand mit Projektpräsentation

## **Deutsch-Finnische Gesellschaft**

Infostand

# Vereine und Aktionen

## **Deutsch-Französische Gesellschaft**

Infostand mit Musik

## **Deutsch-Indische Gesellschaft e. V.**

Infostand, Namen auf Hindi schreiben, Kinderschminken, Stempeln indischer Muster

## **Deutsch-Israelische Gesellschaft**

Infostand

## **Deutsch-Polnische Gesellschaft**

Infostand mit Musik

## **DRK Kreisverband Halle-Saalkreis-Mansfelder Land e. V., Jugendprojekt „Chance“**

Künstlerischer Beitrag zum Bühnenprogramm

## **DRK Landesverband Sachsen-Anhalt**

Infostand mit Beratung und Projektvorstellung: FSJ für MigrantInnen; Body-Grips-Mobil, Spiel-Parkour

## **Eine-Welt-Haus Halle e. V.**

Stand mit fair gehandelten Produkten und Quiz; Aktion zum Thema Diskriminierung in Kooperation mit Radio Corax und BesucherInnen

## **El-Bait El-Arabi e. V. – Das Arabische Haus**

Tee- und Kaffeeverkostung im arabischen Zelt

## **Halle International e. V.**

Gemeinsamer Infostand mit den Auslandsgesellschaften

## **Horizont e. V.**

Infostand und musikalischer Beitrag zum Bühnenprogramm

## **Inlingua-Sprachschule**

Sprachlernspiele und Veranschaulichungen zum Einbürgerungstest

## **Internationaler Bund/Jugendmigrationsdienst**

Aktions- und Informationsstand

## **Jugend- und Studentenring der Deutschen aus Russland (JS DR)**

Kulinarische Interviews, Fotoausstellung, Verteilung von Broschüren

## **Jugendwerkstatt Bauhof**

Einblicke in ausländische Lebensweisen, Zöpfe flechten, Geschicklichkeitstest

## **Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“**

### **Halle-Saalekreis e. V., Begegnungszentrum**

Infostand über Xenos-Projekt und Projekt EFI, Interkulturelles Wissensquiz, Buttonmaschine, Beitrag zum Bühnenprogramm (United Move), Kinderwettbewerb „Stadtwerke schaffen Stadt-Werke“

# Vereine und Aktionen

## **Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“**

### **Halle-Saalekreis e. V., Hort Reideburg**

Projektpräsentation „Eine kulinarische Reise um die Welt“, Verköstigung mit landestypischen Köstlichkeiten

## **Jugendwerkstatt „Frohe Zukunft“**

### **Halle-Saalekreis e. V., Kita Reidekäfer**

Künstlerische Gestaltung des Marktplatzes und Beitrag zum Bühnenprogramm, Knoten 46,

## **Kulturtresor 21 e. V.**

Künstlerischer Beitrag zum Bühnenprogramm

## **Mwana Wange e. V., Verein zur Förderung von Schulkindern in Uganda**

Infostand zu Tradition und Kleidung, Afrika-Puzzle

## **Petö Klub**

Infostand zu Ungarn, Informationen über Pe'cs – europäische Kulturhauptstadt 2010; künstlerischer Beitrag zum Bühnenprogramm

## **schillerBühne halle**

Künstlerischer Beitrag zum Bühnenprogramm

## **Si-Halle e. V.**

Vereinsvorstellung im Si-Halle-Zelt mit Fotos und Dokumentarfilmen

## **Slawia-Kulturzentrum**

Bastelstraße für Kinder, Verkostung russischer Spezialitäten; künstlerischer Beitrag zum Bühnenprogramm

## **Stadt Halle, Gesundheitsamt, Koordinierungskreis Aids-Prävention**

Infostand zu HIV und Aids, Mit-Mach-Aktionen (Würfelspiel, Glücksrad, Quiz zu Fragen der Sexualität, HIV und Aids)

## **UNICEF-Gruppe Halle**

Infostand mit Grußkarten

## **United Move**

Künstlerischer Beitrag zum Bühnenprogramm

## **Vietnamesische Gruppe in Halle e. V.**

Infostand und Verköstigung mit landestypischen Spezialitäten

## **Wirtschaftsakademie Dr. P. Rahn & Partner GmbH Halle**

Tanzvorführung, Einbürgerungstest

## **Wirtschaftsjunioren Halle (Saale) e. V.**

Thematischer Informationsstand

# Termine

**Dienstag, 29.09.2009**

*10 bis 14 Uhr*

## **„Das Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz“**

Die Veranstaltung richtet sich hauptsächlich an MultiplikatorInnen verschiedener Vereine und Organisationen – sie steht jedoch ebenso allen an diesem Thema interessierten BürgerInnen offen. Im ersten Teil der Veranstaltung findet ein Vortrag einer Mitarbeiterin des Antidiskriminierungsbüros Sachsen e. V. statt; im zweiten Teil sollen die VertreterInnen der Vereine und Organisationen zu Wort kommen und aus ihren persönlichen Erfahrungen im Umgang mit dem AGG berichten.

- ⊙ Stadthaus, kl. Saal, Marktplatz 2, 06108 Halle (Saale)  
Frau Doris Liebscher, Mitarbeiterin des Antidiskriminierungsbüros Sachsen e. V.,
- ⊛ Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Halle (Saale)  
in Kooperation mit dem Ausländerbeirat der Stadt Halle (Saale)
- ☎ Frau Susanne Wildner, Tel: 0345 – 2214790

*18 Uhr*

## **„Vom Shtetl in die goldene Medine“**

Jüdische Musik zwischen Europa und Amerika – ein Abend mit dem musikalischen Ensemble „papirene brikn“,  
**Gesang:** Diana Matut, **Flöte:** Patricia Ballhausen  
**Klavier:** Evgenia Tscherkess

- ⊙ Gymnasium Johann Gottfried Herder, Friesenstr. 3,  
06112 Halle (Saale)
- ⊛ Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen-Anhalt und Jüdische Gemeinde im Rahmen der Hallianz für Vielfalt
- ☎ Frau Ines Wahl, Tel: 0345 – 233110/2331122

*19 bis 20.30 Uhr*

## **„Ausländer in Halle“ – der Migrationsdienst der Caritas in Halle, am Beispiel irakischer Flüchtlinge**

Im Rahmen einer offenen Veranstaltung wird die Arbeit des Migrationsdienstes der Caritas in Halle vorgestellt.

# Termine

**Referentin:** Frau Wilde, Caritasverband Halle (Saale)

- ⊙ Gemeindehaus der katholischen Probsteigemeinde, Maurerstr.5, 06110 Halle (Saale)
- ✱ Katholische Probsteigemeinde in Kooperation mit dem Caritasverband Halle (Saale)
- ☎ Frau Wilde, Tel: 0345 - 5812950

*19.30 bis 21 Uhr*

## **Brasilianischer Liederabend – Traditionelle und folkloristische Lieder aus Brasilien**

Der virtuose brasilianische Pianist Fernando Müller begleitet am Klavier die eindrucksvolle Stimme von Angela Diel, ebenfalls aus Brasilien. Sie interpretieren Werke von Komponisten wie Heitor Villa-Lobos, Ernani Braga und Claudio Santoro u. a., welche die Vielfältigkeit der traditionellen und folkloristischen brasilianischen Musikkultur unterstreichen und selten in Halle (Saale) zu hören sind.

**Gesang:** Angela Diel (Brasilien), **Klavier:** Fernando Müller (Brasilien)

- ⊙ Konzertsaal des Händelhauses, Große-Nikolai-Str. 5, 06108 Halle (Saale)
- ✱ Si-Halle e. V.
- ☎ Herr Carlos-Alberto Olaya, Tel: 0345 - 9595729, Mobil: 0176 - 24085718
- € 8 Euro/5 Euro (ermäßigt) pro Person

**Mittwoch, 30.09.2009**

*12 bis 16 Uhr*

## **Tag der offenen Tür im Flüchtlingsheim**

Eine Möglichkeit der Begegnung zwischen den BewohnerInnen des Flüchtlingsheims in der Ludwig-Wucherer-Straße und der einheimischen Bevölkerung.

- ⊙ Gemeinschaftsunterkunft für Asylbewerber und Flüchtlinge, Ludwig-Wucherer-Str. 40, 06108 Halle (Saale)
- ☎ Frau Hönig, Tel: 0345 - 5231065

18 Uhr

### **Ökumenischer Gottesdienst**

Ein Gottesdienst, der von drei verschiedenen christlichen Kirchen gestaltet wird.

**Prediger:** Vikar Stefan Werner, Pfarrer Aristakes, Pfarrerinnen Lattorf

- ⊙ Probsteikirche St. Franziskus und Elisabeth, Maurerstr. 5, 06110, Halle (Saale)
- ⊛ Probstei Halle (katholisch), Luthergemeinde (evangelisch), Armenische Gemeinde
- ☎ Vikar Stefan Werner, Tel: 0345 – 2310226

18 Uhr

### **„Swetlana“ – Russlanddeutsche Jugendliche in ihrer neuen Heimat, Filmabend**

Die 16-jährige Swetlana ist mit ihrer Familie von Kasachstan nach Duisburg gezogen. Der Film erzählt von ihrer Suche nach Heimat, Freundschaft, Liebe und dem Erwachsenwerden.

- ⊙ Kulturtresor 21 e. V., Wörmlitzer Str. 1, 06110 Halle (Saale) (ehemalige Sparkasse am Rannischen Platz)
- ⊛ Kulturtresor 21 e. V. und Landesfilmdienst Sachsen-Anhalt e. V.
- ☎ Frau Sigrid Redeker, Tel: 0345 – 5126883

18.30 bis 21 Uhr

### **„Romaflüchtlinge aus dem Kosovo – Fluchthintergründe und aktuelle Situation“**

Menschenrechtsabend

Dieser Infoabend aus der Menschenrechtsreihe des Psychosozialen Zentrums für MigrantInnen in Sachsen-Anhalt legt den Schwerpunkt auf die Situation der Roma-Flüchtlinge, die in Folge des Kosovo-Krieges nach Deutschland geflüchtet sind und bis heute unter den Kriegsfolgen leiden. Es wird ein Film gezeigt über die Rückkehr einer Roma-Familie in den Kosovo. Sie hatte

## Termine

viele Jahre in Magdeburg Zuflucht gefunden. Außerdem berichtet Herr Ekrem Tahiri, selbst Roma-Angehöriger und Mitglied des Ausländerbeirates Magdeburg, über die aktuelle Situation der Roma in Deutschland. Eine Ausstellung über Roma auf dem Balkan ist in den Veranstaltungsräumen zu besichtigen.

**Referent:** Herr Ekrem Tahiri, Mitglied des Ausländerbeirates Magdeburg und Mitglied des Flüchtlingsrates Sachsen-Anhalt

- ⊙ Triftpunkt e. V. im Wächterhaus, Triftstr. 19 a, 06114 Halle (Saale)
- ✳ Psychosoziales Zentrum für MigrantInnen in Sachsen-Anhalt
- 📞 Frau Angelika Heinemann, Tel: 0345 - 69490205

*19 bis 21 Uhr*

### **Sind Migrantenselbstorganisationen wirklich Türöffner in die deutsche Gesellschaft?**

Migrantenselbstorganisationen spielen eine immer stärkere Rolle in Deutschland im Vergleich Ost und West. In dieser Veranstaltung wird diskutiert, inwieweit Migrantenselbstorganisationen zur Integration von MigrantInnen beitragen und inwiefern sie der Integration abträglich sind und zu Parallelgesellschaften führen.

**Moderator:** Herr Mamad Mohamad, Sprecher des Landesnetzwerkes der Migrantenselbstorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA)

- ⊙ Evangelische Studierendengemeinde Halle, Puschkinstr. 27, 06108 Halle (Saale)
- ✳ Eine-Welt-Haus Halle e. V.
- 📞 Herr Mamad Mohamad, Tel: 0345 - 1367424

*19 bis 21 Uhr*

### **„Der Camino ist der Weg“ – unterwegs auf dem Jakobsweg in Spanien**

Der Jakobsweg, ein alter und legendärer Pilgerweg in Europa wird jedes Jahr von Tausenden Menschen gegangen. Über 800 Kilometer lang ist der „Camino frances“ – der

wohl bekannteste der 27 Wege, die nach Santiago de Compostela zum Grab des Apostels Jakobus führen. Eine Gruppe von 7 Freunden aus Halle und der Region sind einen Teil dieses Weges gelaufen und erzählen über die Faszination und Erlebnisse auf diesem Pilgerweg. In der Tapas-Bar „Fortuna“ besteht die Möglichkeit, spanische Spezialitäten wie z. B. die „Tarta de Santiago“, den traditionellen Pilgerkuchen, zu genießen.

- ⊙ „FORTUNA“ Bar y Tapas, Große Ulrichstr. 41, 06108 Halle (Saale)
- ✳ Si-Halle e.V.
- ☎ Herr Carlos-Alberto Olaya, Tel: 0345 – 9595729, Mobil: 0176 – 24085718

20 Uhr

### „Feminismus und Islam“

Feminismus und Islam scheinen auf den ersten Blick in einem unaufhebbaren Widerspruch zueinander zu stehen. Dabei gibt es zahlreiche Muslime und Muslimas, die sich für die gesellschaftliche, rechtliche und politische Gleichstellung von Mann und Frau einsetzen – und das nicht erst seit wenigen Jahren.

Die Veranstaltung will auf diese Bemühungen aufmerksam machen, ihre Argumente und konkreten Ziele diskutieren und das Gespräch über kulturelle Grenzen hinweg anregen.

**Referent:** Herr Ekin Deligöz, MdB Bündnis 90/  
Die Grünen (angefragt)

- ⊙ Amerikazimmer der Frankeschen Stiftungen, Franckeplatz 1, 06110 Halle (Saale)
- ✳ Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen-Anhalt
- ☎ Herr Marko Rupsch, Tel/Fax: 0345 – 2023927/8

**Donnerstag, 01.10.2009**

18 Uhr

### „Russische Folklore am Samowar“

In Zusammenarbeit mit dem Russisch-Deutschen Kultur- 19

# Termine

zentrum „Horizont“ wird ein gemeinsamer Folkloreabend am Samowar organisiert. Russische Musik und russische Teekultur laden zu einem gemütlichen Abend ein.

**ReferentInnen:** Frau Gisela Heine und Mitglieder des Vereins „Horizont“ e. V.

- ⊙ AIDS-Hilfe Halle e. V., Galeriecafé  
Böllberger Weg 189, 06110 Halle (Saale)
- ✳ AIDS-Hilfe Halle e. V.
- 📞 Frau Gisela Heine
- 📍 1,50 Euro pro Person

*18 Uhr*

## „Geh und lebe“

Filmabend

Eine äthiopische Mutter erkennt die Chance für ihren neunjährigen Sohn zu überleben und trennt sich von ihm ...

- ⊙ Kulturtresor 21 e. V., Wörlitzer Str. 1,  
06110 Halle (Saale), (ehemalige Sparkasse am  
Rannischen Platz)
- ✳ Kulturtresor 21 e. V. und Landesfilmdienst  
Sachsen-Anhalt e. V.
- 📞 Frau Sigrid Redeker, Tel: 0345 - 5126883

*20 bis 21.30 Uhr*

## „Zigeriana“ – musikalisch-szenischer Reigen durch Bessarabien

„Zigeriana“ ist eine Folge der schönsten und bekanntesten traditionellen Zigeunerlieder des östlichen Europa. Die Übernahme des Liedgutes aus der Multikultur Moldawiens in das eigene Repertoire der Zigeuner und ihre unverwechselbar einmalige Interpretation zeigt die Vielzahl der Lieder in Rumänisch, Russisch, Jiddisch und Romanes. Gleichzeitig ist „Zigeriana“ der Versuch, mittels szenischer Dialoge zwischen Mutter und Tochter, Lebenstraditionen und Verhaltensweisen dieser ethnischen Minderheit aufzuspüren und zu verstehen. Das Duo Tscherkess – von Strauch wirbt mit „Zigeriana“ um Verständnis und Toleranz gegenüber andersartiger Lebensweise.

**Klavier:** Frau Evgenia Tscherkess (Bessarabien)  
**Gesang/Tanz:** Frau Heidrun von Strauch (Deutschland)

- ⊙ aktuelle Bekanntgabe unter: [www.schillerbuehne.de](http://www.schillerbuehne.de)
- ⊛ schiller Bühne halle
- ⊙ Frau Heidrun von Strauch,  
Tel/Fax: 0345 – 3880474,  
Mobil: 0179 – 67 553 44
- ⊙ 10 Euro/5 Euro (ermäßigt) pro Person

### Freitag, 02.10.2009

17 bis 19 Uhr

#### „Rückblicke – Stimmen in der Fremde, aus der Fremde, an die Fremde“

Eine lyrische und musikalische Begegnung

Exildichter (Abdulkadir Musa aus Kurdistan, Wahid Nader aus Syrien, Hamid Jussin aus Irak) lesen aus ihren Werken in Arabisch, Kurdisch und Deutsch vor.

Die Lesung wird übersetzt und musikalisch begleitet.

- ⊙ Studentenklub Moritzburg Turm e. V.,  
Friedemann-Bach-Platz 5, 06108 Halle (Saale)
- ⊛ DAA Halle in Kooperation mit „Das Arabische Haus“
- ⊙ Herr Ahmed Abd- El Salam, Tel.: 0345 – 13687121

18 Uhr

#### „Lost Children“

Filmabend mit thematischer Einführung und anschließender Gesprächsrunde

Der deutsche Dokumentarfilm (2005) erzählt von Kindern im Grenzgebiet zwischen Uganda und Sudan. Sie wurden entführt, mussten töten, konnten fliehen – heute leben sie in einem Auffanglager. Die Eltern sind meist tot, Verwandte distanzieren sich...

**Referentin:** Frau Prof. Brigitte Schmeja

- ⊙ Kulturtresor 21 e. V., Wörlitzer Str. 1,  
06110 Halle (Saale), (ehemalige Sparkasse am Rannischen Platz)

# Termine

- ⊛ Kulturtresor 21 e. V. und Landesfilmdienst Sachsen-Anhalt e.V.
- ☎ Frau Sigrid Redeker,  
Tel: 0345 - 5126883

## Samstag, 03.10.2009

*16 Uhr bis 19 Uhr (Pünktlichkeit erforderlich)*

### **„Tapas“ – die kulinarische Vielfalt des weltberühmten spanischen „Fingerfoods“**

Kochworkshop

In einer lockeren Atmosphäre wird den BesucherInnen des Kochworkshops von spanischen Experten die Geschichte der „Tapas“ vorgetragen und im Anschluss daran werden die selbst zubereiteten Leckereien bei Rotwein und spanischer Musik zusammen verspeist.

- Familienzentrum Halle – FAZ Halle,  
Geiststr. 29, 06108 Halle (Saale)
- ⊛ Si-Halle e. V.
- ☎ Carlos-Alberto Olaya,  
Tel: 0345 - 9595729,  
Mobil: 0176 - 24085718
- ☎ 12 Euro/8 Euro (ermäßigt) pro Person  
Anmeldung bis zum 30.09.2009  
unter: si\_halle@web.de;  
begrenzte Teilnehmerzahl!

*14 Uhr*

### **„Tet Trung Thu“ – Fest der Herbstmitte**

Der Vollmond der Herbstmitte ist der größte Mond des ganzen Jahres. Aus diesem Anlass feiert die Vietnamesische Gruppe in Halle ihr Fest der Herbstmitte. Dabei bekommen die vietnamesischen Kinder Geschenke von ihren Eltern und machen einen Laternenumzug. Die Erwachsenen warten bei Essen und Tee auf den Vollmondaufgang.

- Volkspark, Burgstr. 27, 06114 Halle (Saale)
- ⊛ Vietnamesische Gruppe in Halle e. V.
- ☎ Hr. Nguyen Quoc Tuy, Tel: 0345 - 2214033

# Termine

19 bis ca. 1 Uhr

## Abschlussveranstaltung „Feuerwerk der Farben“ im Volkspark

Die Abschlussveranstaltung „Feuerwerk der Farben“ im Volkspark ist der Höhepunkt der Interkulturellen Woche. Sie ist zugänglich für jede Hallenserin und jeden Hallenser und ermöglicht eine Begegnung mit anderen Kulturen der besonderen Art.

Auf der Bühne nehmen die Aktionskünstler der Theatergruppe „Kaltstart“ die Zuschauer auf eine interaktive Reise mit, bei der verschiedene Medien wie Instrumente, Video und Farben zum Einsatz kommen und an deren Ende ein großes „Gesamtkunstwerk“ entstehen wird. Anschließend findet eine Party statt, bei der alle Tanzfreudigen voll auf ihre Kosten kommen werden. Seien Sie dabei und feiern sie mit Allen ein Feuerwerk der Farben!

**Moderation:** Jonathan Failla

- ⦿ Volkspark, Burgstr. 27, 06114 Halle (Saale)
- ⦿ Jugendwerkstatt  
„Frohe Zukunft“ Halle-Saalekreis e. V.
- ☎ Herr Marc Beyer, Tel: 0345 – 47076120
- ⦿ 5 Euro pro Person

### Mit Unterstützung durch:

Landesverwaltungsamt des Landes Sachsen-Anhalt,  
Kulturbüro der Stadt Halle (Saale), Saalesparkasse Halle  
(Saale), Ausländerbeirat der Stadt Halle (Saale)

Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt,  
Stadt Halle – Netzwerk für Integration und Migration,  
Ausländerbeirat, Saalesparkasse



HALLE  *Die Stadt*

